

# **IFLA-express**

INTERVENANTS EN SEANCES  
PLENIERES

PROGRAMME CULTUREL

EXPOSANTS

INFORMATIONS DU SIEGE D'IFLA

VISITES DE BIBLIOTHEQUES ET  
SEMINAIRES

TOURISME

Bienvenue à WLIC 2005 à Oslo !

Le prochain numéro d'IFLA-Express paraîtra pendant le congrès

# INTERVENANTS EN SEANCES PLENIERES

## Upali Amarasiri

*Date : Dimanche 14 Août , de 12.45 à13.45*

M.Amarasiri est le directeur général des services de la Bibliothèque Nationale et de la Documentation au Sri Lanka. Depuis 1998, il est membre du comité éditorial d'Information et Développement, publié par Bowker /Saur, où il représente la région Asie –Océanie .Depuis janvier 2005,il préside la section bibliothèques, services d'information et archives du Comité de gestion des catastrophes naturelles du Sri Lanka. Il a reçu le prix Martinus Nijhoff de l'IFLA en 1986.

## Ole Henrik Magga

*Date : Lundi 15 Août , de 12.45 à 13.45*

***Titre : Systèmes de Savoirs Indigènes : les véritables racines de l'humanisme***

M.Magga est professeur de linguistique Saami au Collège Saami de l'Université Guovdageaidnu (Kautokeino, Norvège). Il a appartenu à de nombreux comités et commissions sur les question Saami. Il fut le premier Président du Parlement Saami en Norvège. Depuis plusieurs décennies, il milite dans le cadre du mouvement international des populations indigènes. Entre autres missions internationales, il a été membre de la délégation norvégienne de l'UNCED ( Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement) à Rio de Janeiro en 1992. De 1992 à 1995, il a appartenu à la Commission Mondiale pour la Culture et le Développement (ONU –UNESCO) , présidée par Perez de Cuéllar. Depuis 2002, il préside le Forum permanent de l'ONU sur les questions des minorités indigènes.

## Ase Kleveland

*Date : Mardi 16 Août 12.45 –13.45*

***Titre : les Bibliothèques et le défi des politiques Culturelles à l'âge du numérique***

Ase Kleveland est née en Suède en 1949 et vit en Norvège depuis 1956. Dans le cadre de ses études de Droit à l'Université d'Oslo, elle s'est spécialisée dans les questions du copyright et droit d'auteur depuis 1969. Dans les années 80 elle présidait l'Union Norvégienne des Musiciens et Artistes et patrticipait à de nombreux comités , conseils et commissions dans le domaine de la culture, du sport et de l'urbanisme.De 1980 à 1990 elle est apparue dans de

nombreux programmes télévisés .De 1986 à 1990 , elle présidait la Commission pour l'Egalité des Droits au Parlement norvégien , et de 1986 à 1990 , elle était directrice générale Parks Partners en Norvège. A l'occasion des Jeux Olympiques d'Hiver de Lillehammer , elle fut nommée Directrice de la Culture et des Cérémonies. En novembre 1990 elle devint Ministre de la Culture, des Media et du Sport. A ce poste, qu'elle occupa jusqu'en 1996, elle prit en charge la direction politique des Jeux de Lillehammer. Ase Kleveland a reçu d'importantes distinctions pour son action politique dans le domaine du cinéma, de l'architecture et du design.Elle dirige aujourd'hui l'Institut Suédois du Film et Présidente du Conseil du Film Scandinave, de la Fondation Ingmar Bergman, et du Forum Européen du Cinéma Numérique (ECDF). En 2003 , elle fut décorée des insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur.

## **Hilde Frafjord Johnson**

***Date : Mercredi 17 Août 12.45-13.45***

Hilde F.Johnson est Ministre norvégien du Développement International, poste qu'elle a occupé de 1997 à 2000 , et de nouveau depuis 2001. Elle représente le Parti Démocrate Chrétien, qui gouverne en coalition avec les partis Conservateur et Libéral. Avant d'occuper ce poste , elle fut membre du Parlement Norvégien pendant cinq ans, et appartient à la Commission élargie des Affaires Etrangères.

Mme Johnson est co-présidente de la Coalition Globale pour l'Afrique. Elle a joué un rôle important dans les négociations de paix au Soudan et présidé le comité Soudan au Forum IGAD Partners. Mme Johnson a également collaboré à des groupes de consultation de la Banque Mondiale et est la fondatrice du groupe Utstein, instance consultative de six pays donateurs qui partagent le même point de vue . En 2003, elle a reçu le Prix de l'Engagement pour le Développement par le Centre pour le Développement Global et la Politique Etrangère de Washington.

Hilde F.Johnson est née en 1963 à Arusha, Tanzanie. Elle est titulaire d'un diplôme supérieur d'anthropologie de l'Université d'Oslo.

## **Linn Ullmann**

***Date : Jeudi 18 Août, de 12.45 à 13.45***

*Titre : On n'est jamais seul*

Née en 1966, Linn Ullmann est diplômée de l'Université de New< York où elle a étudié la littérature anglaise et travaillé sur sa thèse . En 1990, elle regagne Oslo pour y suivre une carrière de journaliste. Sa réputation en tant que critique littéraire était déjà bien établie quand parut son premier roman , *Avant que tu ne t'endormes* (1998), acclamé par la critique . Son troisième roman *Miséricorde*, (2002) fut lauréat du Prix des Lecteurs en Norvège et classé parmi les dix meilleurs romans de l'année par le prestigieux hebdomadaire Weekendavisen au Danemark. Les romans de Mme Ullmann sont traduits dans 30 pays. Elle écrit également une chronique dans le principal quotidien norvégien et est mariée à Niels Friedrik Dahl, romancier, dramaturge et poète. Elle vit à Oslo avec son mari, leur quatre enfants et un chien nommé Brando.

# Programme Culturel et Réceptions pendant le Congrès

*Un congrès, c'est bien plus que des sessions... Nous souhaitons vous donner un aperçu de la culture norvégienne et vous donner l'occasion de rencontrer des collègues et de nouveaux amis autour du Congrès*

## *Cérémonie d'Ouverture le 14 Août*

La cérémonie d'ouverture aura lieu au Spektrum le dimanche 14 Août de 10.45 à 12.45. Parrain du Congrès, Sa Majesté le Roi Harald V de Norvège a annoncé qu'il assistera à l'inauguration. Nous vous invitons à une brillante cérémonie d'ouverture, avec un programme culturel à ne pas manquer.

## *Ouverture de l'Exposition*

L'exposition sera officiellement ouverte le dimanche 14 Août de 16.00 à 18.00 h, en liaison avec la cérémonie d'ouverture du Congrès.

## *Inauguration de la Bibliothèque Nationale le 15 Août*

La Bibliothèque Nationale de Norvège invite les délégués IFLA à son inauguration officielle le 15 Août . A la cérémonie, qui sera un reflet du thème du Congrès, le Voyage de Découverte, participeront de nombreuses personnalités des arts du spectacle .

## *Soirée culturelle , le 16 Août*

La soirée culturelle aura lieu au Musée Norvégien d'Histoire de la Culture, le 16 Août. Là , les délégués pourront découvrir l'histoire et la culture norvégiennes .Le Musée en plein air offre 155 bâtiments traditionnels authentiques venus de toutes les régions du pays. Un éventail de manifestations y seront proposées (musique et danse folklorique, démonstrations d'art et d'artisanats populaires), ainsi que des visites guidées.

## *Réceptions le 17 Août*

Le mercredi 17 Août , plusieurs réceptions seront offertes aux délégués. Chaque délégué recevra une invitation à l'une de ces réceptions. L'une d'entre elles aura lieu à l'Hôtel de Ville, à l'invitation du Maire d'Oslo. La Bibliothèque de l'Université d'Oslo, les Ambassades et différentes entreprises organiseront également des réceptions ce même jour.

## *Exposition de photographies*

Le Comité National Organisateur propose une exposition des œuvres de la photographe Candida Höfer à la Bibliothèque Publique d'Oslo.

## *Soirées Littéraires*

Tard le soir, un club littéraire se réunira pendant la durée du Congrès . A cette occasion, des auteurs norvégiens célèbres donneront des lectures de leurs œuvres traduites en anglais. Des ensembles musicaux se produiront également, selon un programme dont le détail vous sera communiqué ultérieurement. Le lieu , au centre d'Oslo, offre une vue magnifique sur la ville. Si le temps le permet, les terrasses seront ouvertes.

## *Autres manifestations culturelles se déroulant pendant le Congrès*

Les participants pourront aussi profiter de manifestations culturelles telles que :

### **Le Festival de Jazz d'Oslo du 15 au 21 Août**

Renseignements : <http://www.oslojazz.no/>

### **Festival de Musique de Chambre du 12 au 21 Août**

Renseignements : <http://www.oslokammermusikfestival.no>

Entre autres, un concert en plein air avec le saxophoniste de renommée internationale Jan Gabarek à la Forteresse d'Akershus le 13 Août

### **Football**

Match Norvège-Suisse au stade Ullevaal le 18 Août

# Exposants présents à l'Oslo Spektrum

## Horaires d'ouverture du bureau des inscriptions Oslo Spektrum

**Vendredi 12 Août : 13.30 - 17.30**  
**Samedi 13 Août : 07.30 - 17.30**  
**Dimanche 14 Août : 07.30 - 17.30**  
**Lundi 15 Août : 07.30 - 17.30**  
**Mardi 16 Août : 07.30 - 17.30**  
**Mercredi 17 Août : 07.30 - 17.30**  
**Jeudi 18 Août : 07.30 - 14.00**

Company	
3M United Kingdom PLC	Habitat Italiana SRL
ABM-utvikling	Highwire press - Stanford University H.W. Wilson
ACLS History E.Book Project	I2s
ACS publications	IEEE
American Library Ass.	IFLA Headquarters
Axiell Library	Idea Group Inc.
Backstage Library Works	Image Ware Components GmbH
Begell House. Inc. Publishers	Ineo Media System
BIC	Info Technology Supply Ltd
Bibliotekarförbundet	Inist CNRS
Bibliotekenes IT-senter AS	International Monetary Fund (IMF)
Biblioteksentralen	Innovative Interfaces Inc.
Biblioteksentralen Sverige AB	Jane's Information Group
Bibliothèque Nationale de France	Johns Hopkins University
Bibliotekservice AS	JSTOR
Bibliothèque Publique D'Information (BPI)	King Abdulaziz Public Library
Blackwells Book Services	National Library Board Singapore
Bowker	Nielsen Book Data
BS Eurobib	Nordbok/ ABM-Utvikling
CCS Content Conversion Specialists GmbH	OCLC
CILIP	Proquest Information and Learning
RefWorks	Project Muse / The Johns Hopkins University Press
CSA	Sage publications
Dawson Books	Sirsi Corporation
Det Kongelige Bibliotek / The Royal Library	Springer Verlag
Distec	Subito Society
Dynix	Swets Information Services
EBSCO Information Services	TDNet Ltd.
Economist Intelligence Unit	Tagsys SA
Ex Libris	Taylor and Francis Part of TF Informa
EIFL Net	The IEE Inspec.
EMERALD	The National Library of Korea
Ebrary	The Library Corporation - TLC
Elsevier	Thomson Scientific
Enssib	Thomson Gale
F. Delbanco	Torco & Kielland A/S
FKI Logistex Crisplant	YBP Library Services
Family History Library	Zeutschel GmbH
Finnmark County Library	
Fretwell-Downing Informatics	
German National Library of Science and Technology, German National Library of Medicine, German National Library of Economics & Vascoda	
GEAC	
Greenwood Publishing	

# **INFORMATIONS DU SIEGE D'IFLA**

## **Le siège d'IFLA au WLIC 2005**

Le personnel comme les dirigeants d'IFLA seront à votre disposition sur place pour toutes sortes d'informations. Les heures de permanence des dirigeants d'IFLA seront publiées dans IFLA-Express pendant toute la durée du Congrès. Le Président en exercice, Ray Raseroka, le nouveau président, Alex Byrne, le Secrétaire Général Peter Lor et le Coordinateur des activités professionnelles Sjoerd Koopman viendront tour à tour sur le stand et seront prêts à répondre à vos questions.

## **Comment profiter au mieux de votre premier Congrès IFLA**

IFLA organisera une session spéciale pour les nouveaux-venus le Dimanche 14 Août de 13.45 à 15.45h ; plusieurs dirigeants d'IFLA y prendront la parole, et il y aura une présentation visuelle du Congrès, avec traduction simultanée dans toutes les langues de travail du Congrès (anglais, français, allemand, russe et espagnol). Les nouveaux participants pourront y obtenir des réponses à toutes leurs questions. La session est destinée aux nouveaux venus à IFLA, mais tout participant curieux d'en apprendre plus sur le sujet du réseau international des professionnels de l'information est le bienvenu. Ne manquez pas de venir chercher votre « kit nouveau-venu » et votre badge spécial !

Dès que vous serez en possession du programme, surlignez toutes les manifestations, ateliers et visites qui vous intéressent particulièrement, puis notez les dans votre « programme de poche ».

Vous pourrez identifier les autres nouveaux-venus à leur badge : prenez contact et partagez vos impressions sur votre premier Congrès IFLA !

Vous pouvez aussi trouver des réponses à vos questions en visitant le site [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

## **Inscriptions aux sessions extérieures**

La participation à ces sessions nécessite une pré-inscription. Vous trouverez les listes d'inscription au secrétariat de la direction. Assurez vous de vous inscrire à temps : on applique la règle « premiers arrivés, premiers servis »

## **Frais d'inscription pour les visiteurs**

Un « billet-journée » donnant accès à toutes les réunions, expositions, manifestations culturelles et réceptions d'un jour donné est proposé à 125 €. Les réductions proposées aux membres d'IFLA ne s'appliquent pas aux tarifs visiteur

## **Votes au Conseil d'IFLA**

Les délégués votants peuvent obtenir tous les documents nécessaires au Bureau de vote situé dans les locaux du Secrétariat, Room 303, 3<sup>e</sup> étage, Radisson Plaza Hotel.

Les documents de vote seront remis aux seuls délégués en possession de la carte d'électeur IFLA 2005, dûment signée par l'autorité responsable.

Le Bureau de Vote du Secrétariat sera ouvert le Samedi 13 Août de 9.00 à 18.00 h, et le jeudi 18 Août de 9.00 à 13.45 h. Le dimanche 14 Août, vous pourrez obtenir les documents au Secrétariat du personnel IFLA, situé en face de l'auditorium Sonja Henie. Pensez à vous procurer ces documents le plus tôt possible, sans attendre la dernière minute !

**Notez bien que le premier Conseil aura lieu à 8h30 le dimanche 14 Août !**

## **Invitation à la remise du Prix de l'Accès au Savoir 2005 de la Fondation Bill et Melinda Gates**

Tous les délégués sont cordialement invités à la remise officielle du Prix de l'Accès au Savoir 2005, le mardi 16 Août de 16.00 à 18.00 h, à l'Hotel Radisson SAS ( vous trouverez la localisation précise dans le programme) , ce prix de la Fondation Bill et Melinda Gates , géré par le Conseil des Bibliothèques et des Ressources Documentaires, est décerné annuellement à une bibliothèque ou à un réseau hors des USA qui s'est montré particulièrement innovant dans sa démarche pour l'accès gratuit à l'information. Cette bourse de un million de dollars est destinée à aider les lauréats dans de nouvelles initiatives. Parmi les Institutions lauréates, on trouve la Bibliothèque d'Helsinki en Finlande, la Biblioteca de Congreso en Argentine, Probugua au Guatemala et le Projet Smart Cape Access en Afrique du Sud. Pour de plus amples informations , contacter [abishop@clir.org](mailto:abishop@clir.org)

# Visites de bibliothèques et mini-séminaires

Nous aurons le plaisir de vous proposer trois visites d'une journée, cinq programmes d'une demi-journée, et 28 visites le matin.

Les visites de bibliothèques auront lieu le mercredi 17 et jeudi 18 avec point de départ au Spektrum, à 9.00h .

C'est l'occasion de découvrir des bibliothèques qui comptent parmi les meilleures de Norvège. Les visites d'une journée vous emmèneront à Ostfold (Fredrikstad) sur la côte Sud-Est du Fjord d'Oslo, à Vestfold, sur la côte Sud Ouest et à Ak et Ullensaker, au Nord d'Oslo , non loin de l'aéroport Gardermoen. Les autres visites de bibliothèques auront lieu à Oslo même ou dans les environs immédiats.

Certaines bibliothèques proposeront un mini-séminaire en anglais en liaison avec les visites

## Mini-Séminaires

### Statistiques de Norvège

Les statistiques officielles – une mine d'informations

### Bibliothèque de l'Université d'Akershus

La nutrition : un domaine interdisciplinaire en constante évolution , un défi pour les bibliothèques

### L'enseignement professionnel en Norvège

### Bibliothèque de l'Université d'Oslo – Site de Grünerlokka

Présentation des bibliothèques nordiques spécialisées dans la bande dessinée

Présentation de la banque de données consacrée à la bande dessinée : comment travailler avec les romans graphiques dans une bibliothèque virtuelle

### Institut Norvégien de Santé Publique

Combattre les maladies infectieuses en Europe du Nord : coopérations transfrontalières

### Bibliothèque Publique d'Oslo

Initier des services électroniques contemporains : présentation de nos innovations

1. L'atelier numérique : trois studios multi-media pour faciliter toutes sortes de productions
- 2 . Le Journal de Bord de la Ville : un journal de bord sur le web , destiné aux jeunes avec une interface personnalisée qui permet le chargement des observations enregistrées par tout type de medias.
3. Bibliotesvar ! ( Demandez aux bibliothécaires ! ) : le personnel de 27 bibliothèques dans tout le pays vous aide à trouver les informations que vous recherchez
4. Bazar : un service web multilingue qui propose un accès à l'information pour les minorités linguistiques – droits, obligations, opportunités dans la société norvégienne, aide à l'apprentissage du norvégien et accès à la presse mondiale.

### Bibliothèque de l'Institut Nobel

Le Prix Nobel de la Paix

### Bibliothèque de la radio-télévision norvégienne

Une bibliothèque de la radio et de la télévision avec un point fort sur les émissions concernant la dissolution de l'union avec la Suède en 1905.

**Bibliothèque Norvégienne du livre parlant et du livre en Braille**

Création de DAISY Books par l'utilisation de synthétiseurs de langage : plus d'information dans un format accessible.

**Ecole Norvégienne des Sciences du Sport**

Le Comité Olympique et la Confédération Norvégienne du Sport

Le sport en Norvège : défis éthiques

La Norvège : nation, nature, sport et identité

**Bibliothèque d'Ask et Ullensaker**

Campagne nationale pour les bibliothèques publique de Norvège

Présentation de la campagne en liaison avec [IFLA@your](#) library



Bibliothèque publique d'Oslo



Bibliothèque publique d'Oslo



Bibliothèque Fredrikstad



Bibliothèque universitaire de Lettres et Sciences  
humaines, Oslo  
Photo : Bjørn Djupvik



Bibliothèque Tønsberg. Photo : Cédric Archer

La Norvège en quelques chiffres :

- 434 municipalités et 19 comtés
- 241 des municipalités comptent moins de 5 000 habitants
- 892 bibliothèques publiques, 22 millions d'ouvrages au total  
25 millions de prêts, 23 millions de visites, 5 visites par habitant.
- 99% des bibliothèques publiques proposent un accès gratuit à Internet
- 5 BU et 52 établissements d'enseignement supérieur ont leur propre bibliothèque. Au total, 336 bibliothèques spécialisées comprenant 19 millions d'ouvrages et de périodiques, 11 millions de documents numériques, et 4 millions de prêts, 6 millions de visiteurs.

Photographie d'un bibliobus en tournée dans une ferme à Kvinherad. Photo : Bjørn Djupvik

---

## **Un voyage dans le paysage des bibliothèques en Norvège**

Les bibliothèques norvégiennes se sont adaptées afin de répondre aux besoins des usagers de notre société moderne et construite en réseaux. Des bibliothèques virtuelles se sont développées en complément des bibliothèques physiques, contribuant ainsi à un usage plus important des ressources et à une amélioration de la qualité sur toute la gamme des services rendus. L'objectif est d'offrir des services de qualité sur tout le territoire.

Lancé par l'administration des Archives, de la Bibliothèque et du Musée, un changement est en cours dans le secteur des bibliothèques : la fusion en un seul secteur des bibliothèques publiques, universitaires et spécialisées. L'utilisateur devrait ainsi recevoir le même service, indifféremment de la bibliothèque visitée, en combinant les accès aux collections et services physiques et électroniques.

### **Les bibliothèques publiques**

Les bibliothèques publiques norvégiennes dépendent et appartiennent à ceux qui les financent, des municipalités essentiellement. La loi norvégienne sur les bibliothèques dispose que tout le monde doit avoir accès aux bibliothèques et que les services rendus aux usagers doivent être gratuits.

La loi sur les bibliothèques exige de chaque municipalité qu'elle possède une bibliothèque publique et recrute un directeur de bibliothèque professionnellement qualifié. Toutes les bibliothèques publiques font partie du réseau de bibliothèques de Norvège. Elles participent à des activités communes, tel que le prêt entre bibliothèques. Elles se fondent sur la tradition anglo-américaine de bibliothèques publiques.

Au cours des dix dernières années, 30 bibliothèques annexes ont fermé chaque année. Le montant dévolu aux acquisitions est passé de 4,1 euros à 3,4 euros par habitant. Néanmoins,

les usagers utilisent plus que jamais les bibliothèques, et les chiffres indiquent une augmentation des visites comme des emprunts. Les bibliothèques publiques sont en train de changer et de se renouveler, et leurs différences s'agrandissent.

Depuis plus de 50 ans, la Norvège a instauré des bibliobus en complément des bibliothèques publiques habituelles. Les prêts représentent environ 3% du total national. En 2003, on comptait 35 bibliobus et un biblio-bateau.

## **Les bibliothèques scolaires**

Depuis 1827, la présence de collections est obligatoire dans les écoles primaires. Ces collections ont pour objectif de mettre des ouvrages de loisir à la disposition des élèves, mais font également partie intégrante des activités pédagogiques des écoles. Depuis 1985, la loi dispose que les élèves des établissements secondaires aient également accès aux services des bibliothèques.

## **Les bibliothèques universitaires et de recherche**

Elles ciblent naturellement en priorité les enseignants et les étudiants. Elles font toutefois aussi partie du réseau national de bibliothèques. Une partie toujours plus importante des ressources des bibliothèques est consacrée aux supports électroniques, essentiellement sous la forme de bases de données et de revues, mais aussi, de plus en plus, de livres électroniques. L'introduction d'une réforme de la qualité dans l'enseignement supérieur a influencé le développement pédagogique et œuvré pour la coopération professionnelle entre les établissements. De nombreux établissements d'enseignement ont mis en place leurs propres centres d'apprentissage, et intégré la bibliothèque, physiquement et à part entière, dans les programmes.

## **L'administration des archives, bibliothèques et musées**

Cette administration norvégienne (ABM-utvikling) a été mise en place en 2003. Il s'agit d'une institution publique placée sous l'autorité du Ministère de la Culture et des Affaires Culturelles, mais qui a une activité interministérielle et plus généralement transversale.

## **La bibliothèque nationale de Norvège**

La bibliothèque nationale est une institution culturelle centrale en Norvège. Elle a pour ambition d'être l'une des bibliothèques nationales les plus développées et les plus riches

d'Europe ; un centre de connaissance et la meilleure source d'information sur le pays, sa population et la société norvégienne.

L'une des principales responsabilités de la bibliothèque nationale est de gérer le dépôt légal norvégien, d'après la loi entrée en vigueur en 1990. Ce texte a doté la Norvège d'un système de dépôt légal parmi les plus large d'Europe, étant donné qu'il charge la bibliothèque nationale non seulement du dépôt légal des publications imprimées et électroniques, mais également sonores, photographiques et radio-télévisuelles. Dès 2005, la bibliothèque nationale héberge et stocke le domaine Internet national .no

Outre sa mission de dépôt légal, la bibliothèque conserve les supports historiques d'intérêt culturel (images animées y compris) pour les générations présentes et à venir. Une partie des collections est stockée dans des chambres de conservation à long terme, directement creusées dans la roche à Mo i Rana, tandis que d'autres objets sont stockés et mis à la disposition du public *in situ*, à Oslo.

La bibliothèque nationale excelle également en matière de numérisation et de collecte, stockage et mise à disposition de ressources électroniques. L'ouverture d'un centre d'Archives Numérisées à Mo est un volet vital de la stratégie nationale de stockage à long terme de l'héritage culturel du pays. Héberger et archiver la part norvégienne de l'Internet est une autre mission de poids pour la bibliothèque nationale.

Le bâtiment restauré à Oslo, qui rouvre ses portes le 15 août, cette année, permettra à la bibliothèque nationale de rendre la richesse de son patrimoine accessible aux chercheurs et au public, et notamment par des expositions, des manifestations d'événements et des communications virtuelles.

L'ouverture d'une bibliothèque nationale virtuelle de Norvège sur l'Internet est un autre volet de la stratégie visant à mieux faire connaître la collection et à toucher un public plus large.



La bibliothèque nationale à Oslo.

# Infos

## Argent

Vous trouverez des distributeurs automatiques dans les aéroports, gares et dans le centre ville d'Oslo. Toutes les banques de Norvège et les grands bureaux de poste changent les monnaies étrangères. Les cartes de crédit les plus répandues, y compris American Express, Diners Club, Visa et MasterCard sont acceptées dans les hôtels, magasins et restaurants de Norvège.

## Aéroports

L'aéroport international d'Oslo, Oslo Airport Gardermoen, se situe à 50 km au nord de la ville. Le train Airport Express a un départ de la Gare centrale d'Oslo (pour le prix de 150 NOK) toutes les 10 minutes. Le Centre des Congrès, Oslo Spektrum, se situe dans le même immeuble que la gare centrale d'Oslo (inutile de prendre un taxi).

Des autocars SAS Express partent toutes les 20 minutes de l'hôtel Radisson SAS Skandinavia. Les taxis de l'aéroport ont un prix unique de 475 NOK pour le centre d'Oslo (ce tarif est inférieur aux tarifs normaux).

Faites bien la différence entre l'aéroport international Gardermoen et le Sandefjord Airport Torp, souvent appelé « Oslo Sud ». Torp se situe à 110 km au sud-ouest d'Oslo. La compagnie à bas prix Ryanair a fait de cet aéroport un nouvel accès à Oslo. Le service d'autocars Torp Express correspond aux horaires des vols de Ryanair.

## Température

Au mois d'août, les températures atteignent environ 18°C à Oslo.

---

# Excursions

## *Circuits d'une demi-journée*

### **Visite pédestre de la ville d'Oslo**

**Date :** 15, 17, 18, 19 et 20 août

**Heure :** matin

**Durée :** 3 heures

**Prix :** 20 Euros

Au cours de ce circuit pédestre vous passerez devant le Palais royal, l'université, le parlement, la forteresse Akershus. Vous visiterez l'intérieur de la mairie et de la National Gallery.

### **Musée Munch et National Gallery**

**Date :** 15, 19 et 20 août

**Heure :** matin

**Durée :** 3 heures

**Prix :** 35 Euros

Visite de la National Gallery et de la galerie d'art nationale de Norvège. Puis vous visiterez le musée Munch où sont exposées les les oeuvres du fameux peintre, Edvard Munch.

### **Circuit culturel d'Oslo**

**Date :** 16, 19 et 20 août

**Heure :** matin

**Durée :** 3 heures

**Prix :** 37 Euros

Il s'agit d'un circuit guidé en car. Vous verrez les plus beau sites d'Oslo, y compris un arrêt photo avec vue panoramique de Holmenkollen Skijump, Vigelandspark - Sculpturepark of Gustav Vigeland and Norwegian Folkmuseum où vous trouverez la culture traditionnelle norvégienne.

### **Circuit des navigateurs norvégiens**

**Date :** 18, 19 et 20 août

**Heure :** matin

**Durée :** 3 heures

**Prix :** 40 Euros

Vous visiterez la péninsule Bygdoy et le Viking Ship Museum, le Kontiki Museum et le Fram Museum. Le thème de ce circuit tourne autour des marins norvégiens à travers les siècles, depuis la première traversée de l'Atlantique, les vikings norvégiens et la saga des explorateurs polaires jusqu'à l'aventure moderne de Thor Heyerdahl et ses bateaux en papyrus.

### **Visite des Fjords**

**Date :** 17, 19 et 20 août

**Horaire :** matin

**Durée :** 2 heures

**Prix :** 45 Euros

C'est la visite classique du fjord d'Oslo, où l'on voit Oslo depuis la mer.

## ***Circuits d'une journée***

### **Circuit en bateau du fjord d'Oslo et visite de la forteresse Akershus**

**Date :** 17 et 19 août

**Durée :** 6 heures

**Prix :** 62,50 Euros

Le circuit commence par une navigation de 2 heures. C'est le circuit classique du fjord d'Oslo, d'où l'on voit Oslo de la mer. Après vous aurez une visite guidée à pied. Vous verrez le Aker Brygge Pier, zone connue pour les achats et les restaurants. Vous aurez du temps pour acheter et déjeuner. Après déjeuner, vous marcherez vers la forteresse Akershus pour une visite du château Akershus et du musée de la Résistance. Le repas n'est compris dans le circuit.

### **Verrerie Hadeland**

**Date :** 16, 19 et 20 août

**Durée :** 6 heures

**Prix :** 80 Euros

Vous voyagerez le long de la Tyrifjord, vers Jevnaker, environ 1,5 heures. Vous visiterez alors la verrerie pour voir la production plus l'exposition et le magasin. Un repas (2 plats) sera servi à la verrerie. Au retour vers Oslo vous aurez une courte visite des Sisterchurches à Hadeland. Les deux églises médiévales sont côte à côte dans un très beau paysage.

### **Lillehammer**

**Date:** 19 et 20 août

**Durée :** 9 heures

**Prix :** 125 Euros

Vous voyagerez le long du plus grand lac de Norvège, Mjosa. Vous traverserez Hamar vers Lillehammer. Durée du voyage environ 2,5 heures. Lillehammer est une petite ville qui abrita les jeux olympiques d'hiver de 1994. Vous visiterez Maihaugen, musée en plein air et le musée olympique. Le repas est compris. Vous aurez du temps libre à Lillehammer avant de repartir.

## ***Circuit pré-congrès***

### **Pré-tour : la Norvège en quelques mots**

**Date :** 11-13 août 2005 **Prix :** Euros 500 (par personne, lit double, supplément pour chambre seule : 65 Euros

#### **Premier jour**

Le circuit part de Bergen, Norvège. Vous rencontrerez le guide dans l'hôtel. Dîner et nuit à l'hôtel Rainbow Rosenkranz ou assimilé.

#### **Deuxième jour**

Petit déjeuner à l'hôtel. Puis visite de la ville de Bergen pendant 3 heures. Le reste du jour est libre. Le guide pourra vous donner des suggestions sur les sites à visiter seuls l'après midi.

#### **Troisième jour**

Après le petit déjeuner vous quitterez Bergen pour Voss par train. De Voss vous irez à Gudvangen par car, puis vous continuerez par bateau vers Aurlandsfjord et Naeroeyfjord. Vous arriverez à Flaam vers midi. À Flaam vous aurez du temps libre pour déjeuner à vos frais. L'après midi vous partirez par le Flaamrailway, un chef-d'oeuvre de construction, par la Flaamvalley étroite jusqu'au plateau Hardangermountain. À l'arrivée à Myrdal vous partirez en train pour Oslo. Arrivée à 23 h à Oslo. Transfert vers votre hôtel à vos frais.

## ***Circuit post-congrès***

### **La Norvège en quelques mots + Stavanger**

**Date :** 20-22 août 2005 **Prix :** Euros 600 (par personne, lit double, supplément pour chambre seule : 65 Euros

#### **Premier jour**

Vous voyagerez en train d'Oslo à Myrdal puis de Myrdal à Flaam. Le chemin de fer de Flaam est un chef-d'oeuvre de construction. Vous vous rendrez ensuite en bateau d'Aurlandsfjord et Naeroeyfjord à Gudvangen. A Gudvangen, vous prendrez le train, via Voss, pour Bergen. C'est une véritable visite de la merveilleuse nature norvégienne.

### **Deuxième jour**

Le guide pourra vous donner des suggestions sur les sites à visiter à Bergen. La visite de la ville est libre. L'après-midi, une visite de la ville de Bergen en voiture est organisée. Après quoi, vous quitterez la ville avec le bateau express Flagggruten pour Stavanger.

### **Troisième jour**

Après le petit déjeuner une visite guidée de la ville de Stavanger est organisée. Après cette visite, vous quitterez Stavanger pour Oslo par train. Les repas et les dîner sont à vos frais. Si vous souhaitez réserver un autre circuit pré- ou post-congrès, nous vous prions de contacter le secrétariat de la conférence par e-mail à [wlic2005reg@congrex.nl](mailto:wlic2005reg@congrex.nl) . Nous vous enverrons des informations plus détaillées.

## ***Annulations et remboursements***

L'avis d'annulation de votre réservation doit être envoyée avant le 1er juillet 2005 par écrit au secrétariat du congrès, [Congrex Holland](#).

Après le 1er juillet aucun remboursement n'est possible si vous annulez votre réservation.

Un minimum de 20 personnes est nécessaire pour tous les circuits sauf le circuit pré congrès. Les organisateurs se réservent le droit d'annuler un circuit si le minimum de 20 personnes n'est pas atteint. Un remboursement sera effectué après le congrès.

# Information

IFLA 2005 Oslo  
Malerhaugveien 20  
N-0661 Oslo  
Tel : +47 23 24 34 30  
Fax : +47 22 67 23 68  
[www.ifla2005oslo.no](http://www.ifla2005oslo.no)  
Mel : [ifla2005@norskbiotekforening.no](mailto:ifla2005@norskbiotekforening.no)

Siège de l'IFLA  
P.O. Box 95312  
2509 CH La Haye / The Hague  
Pays-Bas  
Tel : +31 70 31 40884  
Fax : +31 70 3834827  
[www.ifla.org](http://www.ifla.org)  
Mel : [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)

Secrétariat du Congrès mondial des bibliothèques et de  
l'information  
C/o Congrex Holland  
P.O. Box 302  
1000AH Amsterdam  
Pays-Bas  
Tel : +31 20 5040200  
Fax : +31 20 5040225  
Mel : [wlic2005@congrex.nl](mailto:wlic2005@congrex.nl)

BIBLIOTEKSENTRALEN  
Sponsor principal IFLA 2005 Oslo